

Zmluva o výpožičke č. 01/2018

(v ďalšom texte len „zmluva“)

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z.z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov a v zmysle Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Žilinského samosprávneho kraja

medzi zmluvnými stranami:

Požičiavateľ:	Jazyková škola
Sídlo:	Veľká okružná 24, 010 01 Žilina
Zastúpený:	PhDr. Miroslava Gajdošová, riaditeľka
IČO:	00215597
DIČ:	2020671785
Bankové spojenie:	70 0048 3358/8180
IBAN:	SK34 8180 0000 0070 0048 3358
Zriaďovateľ a vlastník majetku:	Žilinský samosprávny kraj, Komenského 48, 011 09 Žilina (ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:	Konzervatórium
Sídlo:	J.M. Hurbana 48, 010 01 Žilina
Zastúpený:	Mgr. art. Milan Oravec, ArtD., riaditeľ
IČO:	00162752
DIČ:	2021487699
Bankové spojenie:	70 0048 3403/8180
IBAN:	SK80 8180 0000 0070 0048 3403
Zriaďovateľ:	Žilinský samosprávny kraj, Komenského 48, 011 09 Žilina (ďalej len „vypožičiavateľ“)

Článok I.

Úvodné ustanovenia

1. Žilinský samosprávny kraj (ďalej len „ŽSK“) je vlastníkom nehnuteľnosti: budovy, ktorá sa nachádza v Žiline, ul. Veľká okružná 24, súpisné číslo 1127, postavená na parcele KN-C č. 1090/4. Nehnuteľnosť je zapísaná v katastri nehnuteľnosti Okresného úradu Žilina, katastrálny odbor pre katastrálne územie Žilina na LV č. 6478.
2. Nehnuteľnosť uvedenú v Čl. I. bod 1 tejto zmluvy vlastník zveril do správy Jazykovej školy, Veľká okružná 24, 010 01 Žilina; správcovi, ktorý je oprávnený ju (alebo jej časť) podľa Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom ŽSK prenechať do výpožičky. Ďalej v texte tejto zmluvy správca vystupuje len ako požičiavateľ.

Článok II. Predmet a účel zmluvy

Požičiavateľ prenecháva na dočasné užívanie vypožičiavateľovi **majetok špecifikovaný v Článku IV.** tejto zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).

Článok III. Doba výpožičky

Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky **od 01.09.2018 do 31.08.2019**, jeden rok od nadobudnutia účinnosti zmluvy (v rozsahu 180 vyučovacích hodín týždenne).

Článok IV. Predmet výpožičky

Požičiavateľ vypožičiava nebytové priestory – 8 učební na prízemí a 2. poschodí a 1 kabinet (č. miestností 4, 5, 6, 7, /1-5 vyučovacia hodina, 8,00-12,35/ 16, 17, 18, 19 /1-6 vyučovacia hodina, 8,00-13,25/ a 20) o celkovej výmere 385,95 m² a spoločné priestory (2x WC na prízemí, 2x chodba na prízemí, medzidverie, chodba na 1. poschodí, 2x WC na 1. poschodí, 2x chodba na 2. poschodí, 2x WC na 2. poschodí) o celkovej výmere 591,48 m². V prípade potreby si požičiavateľ vyhradzuje právo dočasne vymeniť dohodnutú učebňu za náhradnú.

Článok V. Účel výpožičky

Vypožičiavateľ je oprávnený využívať predmet výpožičky iba na zabezpečenie výchovno-vzdelávacieho procesu.

Článok VI. Prevzatie a odovzdanie predmetu výpožičky

1. Zmluvné strany sú povinné ku dňu začatia doby výpožičky spísať protokol o stave predmetu výpožičky v čase začatia výpožičky.
2. Vypožičiavateľ je povinný k dátumu skončenia tejto zmluvy predmet výpožičky vypratať a protokolárne odovzdať požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
3. Ak predmet výpožičky pri skončení výpožičky nebude zodpovedať stavu, v akom ho vypožičiavateľ prebral, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi všetky náklady na uvedenie predmetu výpožičky do stavu, v akom ho vypožičiavateľ prevzal.

Článok VII.

Úhrada nákladov za poskytnuté služby spojené výpožičkou a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ nebude pre vypožičiavateľa počas trvania výpožičky zabezpečovať poskytovanie žiadnych služieb spojeným s užívaním predmetu výpožičky. Všetky náklady za dodávku zemného plynu, vodné, stočné, zrážkovú vodu, elektrickú energiu, náklady na mzdy kuričov, vývoz komunálneho odpadu, údržbársky materiál, internet budú dodávateľmi fakturované požičiavateľovi, ktorý na základe priložených prepočtov a vyúčtovacích faktúr bude fakturovať pomernou časťou náklady vypožičiavateľovi:

a) zemný plyn na vykurovanie: číslo merača 1097417405H17

dodávateľ: Slovenský plynárenský priemysel, a.s., 825 11 Bratislava, zákaznícke centrum Žilina, Závodská cesta 26/2949, 010 22 Žilina.

Spotreba plynu na vykurovanie priestorov bude prefakturovaná vo výške **3 299,71 €** na základe vyúčtovacej faktúry č. 74179228305 za rok 2017, na základe priložených prepočtov m³ vykurovaných priestorov, ktoré vypožičiavateľ využíva na svoju činnosť.

b) voda a stočné, zrážková voda

dodávateľ: Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s., Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina, číslo odberného miesta: 1003-100-0.

Voda, stočné a zrážková voda bude prefakturovaná vo výške **529,94 €** na základe vyúčtovacej faktúry č. 3171010874 za rok 2017, na základe skutočnej spotreby vody podľa vyúčtovacích faktúr a podľa počtu hodín, ktoré vypožičiavateľ učí v budove požičiavateľa.

c) elektrická energia:

dodávateľ: Stredoslovenská energetika, Pri Rajčianke 859/48, 010 47 Žilina, číslo odberného miesta: 7216907, číslo zmluvy: 72169071.

Elektrická energia vo výške **1 940,03 €** bude prefakturovaná vypožičiavateľovi na základe vyúčtovacej faktúry č. 9180041450 za elektrickú energiu za rok 2017, na základe prepočtov podľa počtu hodín, ktoré vypožičiavateľ učí v budove požičiavateľa.

d) náklady na mzdy kuričov 9/2007 – 05/2018 874,00 x 33,34% **291,48 €**

e) príspevok na vývoz komunálneho odpadu 1 056,00 x 33,34 % **352,07 €**

f) príspevok na údržbársky materiál 239,73 x 33,34 % **79,93 €**

g) príspevok na internet 477,48 x 33,34 % **159,19 €**

2. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný zaplatiť požičiavateľovi príspevok podľa čl. VII. bod 1 písm. a až g za obdobie od 01. septembra 2018 do 30. júna 2019 v celkovej sume **6 652,00 €**. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť mesačnú platbu za energie v sume **665,20 €** do 15. dňa v príslušnom mesiaci na účet požičiavateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy, na základe trvalého príkazu v banke alebo prevodom z účtu.

Článok VIII.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na strane požičiavateľa:

- a) povinnosť odovzdať predmet výpožičky uvedený v Článku II. v stave spôsobilom na riadne užívanie v zmysle tejto zmluvy
- b) právo vykonávať svojimi poverenými osobami kontrolu, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky riadnym spôsobom v súlade s dohodnutými podmienkami tejto zmluvy a všeobecne záväznými právnymi predpismi a za týmto účelom je oprávnený vyžadovať prístup do predmetu výpožičky, čo mu je vypožičiavateľ povinný umožniť.

2. Na strane vypožičiavateľa:

- a) povinnosť predmet výpožičky užívať riadne a v súlade s dohodnutým účelom a charakterom zapožičaného predmetu výpožičky,
- b) povinnosť užívať predmet výpožičky s riadnou starostlivosťou tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu,
- c) povinnosť zabezpečiť na vlastné náklady obvyklé udržiavanie predmetu výpožičky, najmä udržiavať čistotu učební, chodieb, schodiska a toaliet upratať a pripraviť na vyučovanie požičiavateľovi na 14,00 hod. Predmet výpožičky (učebne, chodby, toalety) sa bude upratovať po skončení poslednej hodiny.
Vypožičiavateľ bude upratovať: učebne (využívané vypožičiavateľom - umývanie podláh, sanity, lavíc, tabulí, vysýpanie smetí), umývať vstupné dvere a medzidverie, toalety na prízemí a 2. poschodí. Upratovanie zahŕňa aj umývanie chodieb, po ktorých sa pohybujú žiaci a učitelia Konzervatória, t. j. prízemie, 1. a 2. poschodie. Predmet výpožičky (učebne, chodby, toalety) sa bude upratovať až po skončení poslednej hodiny vyučovania vypožičiavateľa.
Počas letných prázdnin, minimálne 1x do roka, umyť okná v predmete výpožičky, vykonať kompletne upratanie a vyčistenie učební a kabinetu, ktoré Konzervatórium využíva.
- d) zabezpečiť kontrolu svojich žiakov prostredníctvom dozorov na chodbách na začiatku vyučovania. Vstup žiakov do budovy bude sledovaný vrátnikom - zamestnancom Konzervatória na vrátnici od 7.30 - 14.00 hod.
- e) zabezpečiť súčinnosť pri čistení vonkajších priestorov prislúchajúcich škole, tzn. čistenie vstupného priestoru, schodísk, chodníkov, vrátane odpratávania snehu v zimných mesiacoch.
- f) povinnosť vopred prerokovať s požičiavateľom akékoľvek úpravy a opravy predmetu výpožičky – bez predchádzajúceho písomného súhlasu nie je oprávnený tieto uskutočniť. Potrebu opráv, ktoré sú v réžii požičiavateľa (opravy nad rámec obvyklých udržiavacích prác), je vypožičiavateľ povinný písomne oznámiť požičiavateľovi bezodkladne, v opačnom prípade zodpovedá za vzniknuté škody.
- g) povinnosť zabezpečovať v plnom rozsahu na svoje náklady dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pri užívaní predmetu výpožičky, najmä vyplývajúce zo zákona č. 124/2006 Z. z., v platnom znení neskorších predpisov,
- h) povinnosť vopred konzultovať s požičiavateľom umiestenie rozvrhov hodín, informačných a reklamných tabulí na objekte, kde sa predmet výpožičky nachádza,

- i) vypožičiavateľ je povinný zamykať učebne v priestoroch požičiavateľa,
 - j) za prípadné škody, ktoré sa stanú na majetku požičiavateľa počas využívania v priestoroch výpožičky, zodpovedá a hradí vypožičiavateľ,
 - k) pred začatím vyučovania a po jeho skončení skontroluje vypožičiavateľ miestnosti a zistené škody nahlásia vedeniu oboch zmluvných strán,
 - l) za bezpečnosť svojich žiakov zodpovedajú obe zmluvné strany,
 - m) požičiavateľ poskytne duplikáty kľúčov od učební, ktoré bude vypožičiavateľ používať,
 - n) vstup do budovy požičiavateľa bude umožnený každý deň, a to pre zamestnancov v čase ráno od 6,00 hod., pre žiakov od 7,30 hod. Žiaci budú do budovy prichádzať tak, aby nerušili chod požičiavateľa, majú zákaz zdržiavať sa v priestoroch požičiavateľa počas voľných hodín, pohybovať sa po budove požičiavateľa bez sprievodu učiteľa, ničiť alebo poškodzovať majetok požičiavateľa,
 - m) materiálno-technické pomôcky na vyučovanie (CD prehrávač, dataprojektor, fixy a stierky na sklokeramické tabule...) si zabezpečí vypožičiavateľ.
3. Vypožičiavateľ má právo používať v zmluve uvedené spoločné priestory, najmä hygienické zariadenia požičiavateľa s tým, že je povinný udržiavať ich čistotu a poriadok.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať žiadne úpravy týkajúce sa predmetu výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.
5. Požičiavateľ nezodpovedá za škody na majetku vneseného do predmetu výpožičky vypožičiavateľom.
7. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol oboznámený s technickým stavom predmetu výpožičky a v tomto stave ho bez výhrad preberá do užívania.

Článok IX.

Skončenie výpožičky

- 1. Doba výpožičky končí uplynutím dohodnutej doby uvedenej v Čl. III. tejto zmluvy.
- 2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
- 3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považujú najmä ak:
 - a) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
 - b) vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
 - c) vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.
- 4. Požičiavateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy pri porušení vyššie uvedenej povinnosti s podmienkou, že požičiavateľ vypožičiavateľa na porušenie/nesplnenie povinnosti písomne upozornil a v stanovenej lehote, ktorá je najmenej 15 kalendárnych dní, nedošlo k náprave. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia

vypožičiatel'ovi.

5. Pred uplynutím dohodnutej doby môže zmluva o výpožičke nehnuteľného majetku skončiť aj dohodou zmluvných strán.

Článok X. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s Čl. 29 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Žilinského samosprávneho kraja.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť zmluva nadobúda nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle požičiatel'a.
4. Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
5. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, 1 ks pre požičiatel'a, 1 ks pre vypožičiatel'a a 1 ks pre Žilinský samosprávny kraj.
6. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.
7. Súčasťou Zmluvy i výpožičky je:
Príloha č. 1 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky (stane sa súčasťou po jeho podpísaní zmluvnými stranami)
Príloha č. 2 – Výpočet nájmu a príspevku na energie pre školský rok 2018/2019 s ohľadom na počet prenajatých tried a počet vyučovacích hodín vypožičiatel'a odučených v priestoroch požičiatel'a.
Príloha č. 3 – Rozvrh hodín na školský rok 2018/2019

V Žiline, dňa 30.08.2018

V Žiline, dňa 30.08.2018

Požičiatel':

Vypožičiatel':

.....
PhDr. Miroslava Gajdošová
riaditeľka Jazykovej školy

.....
Mgr.art. Milan Oravec, ArtD.
riaditeľ Konzervatória